



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

State Examinations Commission

Leaving Certificate 2021

Marking Scheme

Japanese

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LISTENING COMPREHENSION (100 marks)

(1/2 marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

Part A (26 marks)

- | | | |
|----|---|---------|
| 1. | (i) Donegal | 2 marks |
| | (ii) (d) 17 years old | 4 marks |
| | (iii) (a) she wants to read manga in Japanese | 4 marks |
| 2. | (i) Poland | 2 marks |
| | (ii) (b) Coding and making games | 4 marks |
| 3. | (i) (c) a book shop | 4 marks |
| | (ii) (a) rugby coach | 4 marks |
| | (iii) Uses phone app/ duolingo/ practices with her brother | 2 marks |

Part B (24 marks)

1. (16 marks)

- | | | |
|-------|--|---------|
| (i) | (d) A writer | 4 marks |
| (ii) | Dad is Japanese/ mum is Taiwanese/ one sister | 2 marks |
| (iii) | (a) a restaurant | 4 marks |
| (iv) | Lady Gaga/ Beyonce | 2 marks |
| (v) | (c) no-one asks her for a selfie | 4 marks |

2. (8 marks)

- | | | |
|------|-----------------------------|---------|
| (i) | (c) hot | 4 marks |
| (ii) | (b) bring a raincoat | 4 marks |

Part C (26 marks)

- | | | |
|-------|---|---------|
| (i) | (b) It is small | 4 marks |
| (ii) | old and new culture/ Kimono wearing dancers /with robots | 2 marks |
| (iii) | (c) 4pm to 11pm | 4 marks |
| (iv) | (b) 7500 yen | 4 marks |
| (v) | 03-4160-9725 (1 mark for each correct number) | 4 marks |
| (vi) | (d) a 10-minute walk from Shinjuku | 4 marks |
| (vii) | (a) a karaoke bar | 4 marks |

Part D (24 marks)

- | | | |
|-------|--------------------------------------|---------|
| (i) | (a) 5 months | 4 marks |
| (ii) | bicycle | 2 marks |
| (iii) | (d) Students sleep in class | 4 marks |
| (vi) | (c) Maths | 4 marks |
| (v) | (b) host father | 4 marks |
| (vi) | Tempura/ curry rice/ yakisoba | 2 marks |
| (vii) | (c) The host family's cat | 4 marks |

READING COMPREHENSION **120 marks**

(Half marks if not answered in the appropriate language)

Q1. (30 marks)

1. *Write the number of the link as in the example.* **(10 marks)**
- | | | | |
|-------|----------------------|-----------|-----------|
| (i) | <i>Hotels</i> | 6 | (2 marks) |
| (ii) | <i>Access</i> | 2 | (2 marks) |
| (iii) | <i>Schedule</i> | 5 | (2 marks) |
| (iv) | <i>Service Guide</i> | 10 | (2 marks) |
| (v) | <i>Tickets</i> | 7 | (2 marks) |
2. *Name **one** attraction in the Hollywood Area.* **(3 marks)**
Hollywood Dream Ride/ Shrek 4D Adventure
3. *Where can you experience Wand Magic?* **(3 marks)**
(World of)Harry Potter Area
4. *In which area is The Flying Dinosaur ride?* **(3 marks)**
Jurassic Park Area
5. *Name **two** Japanese dishes available.* **(3 marks)**
Sushi/ bento/ tempura (any two details, 2 marks +1 mark each)
6. *Name **two** Italian dishes available.* **(3 marks)**
pasta/pizza/risotto/ lasagna (any two details, 2 marks +1 mark each)
7. (i) *What is the age range for a child ticket?* **(2 marks)**
4 (1 mark) to 11 years (1 mark)
- (ii) *How much is the one day pass for an adult?* **(3 marks)**
7,800 yen

Q.2 (42 marks)

A. (13 marks)

1. *When did LINE start in Japan?* **(2 marks)**
3 June 2011
2. *Name **two** devices on which you can use LINE.* **(3 marks)**
phone/ tablet/ computer (any two details, 2 marks + 1 mark)

3. *What percentage of Japanese men use LINE?*
47% (2 marks)
4. *Name **one** region where LINE is not popular.*
India/ America/ Europe (2 marks)
5. *List **two** stickers available for LINE.*
Message/ animation/ cute/ cool, handsome/ cat/ dog (any two details, 2 marks each) (4 marks)

B. (15 marks) Any five correct answers.

1	You can edit photos on LINE. しゃしん 写真 をエディットして	2 marks	True 1 mark
2.	53% of Japanese people use LINE. 日本人の 67% がラインを つか 使っています。	2 marks	False 1 mark
3.	LINE is used in Taiwan and Thailand. たいわん 台湾 人やタイ人やインドネシア人がラインを つか 使っています。	2 marks	True 1 mark
4.	Line users get five free stickers. ラインのユーザーはフリー・ギフトのスタンプを四つもらいます。	2 marks	False 1 mark
5.	Emojis are from America. え も ジ 絵文字 は日本からです。	2 marks	False 1 mark
6.	One of LINE's original characters is Moon. LINE オリジナルキャラクターのムーン	2 marks	True 1 mark

C: (10 marks) Any ten correct answers.

(i)	what	c	1 mark
(ii)	Japan	a	1 mark
(iii)	year	b	1 mark
(iv)	phone	d	1 mark
(v)	like	b	1 mark
(vi)	now	a	1 mark
(vii)	man	c	1 mark
(viii)	woman	a	1 mark
(ix)	person	b	1 mark
(x)	abroad	a	1 mark
(xi)	four	a	1 mark
(xii)	buy	c	1 mark
(xiii)	big	d	1 mark

D: (4 marks)

Japanese companies are known for their high-quality products. Provide a short description about two famous Japanese companies including their name and what they make.

2 marks each for any 2 points

Q. 3 (48 marks)

A: (28 marks)

- In what year of school is Akira?* 3 marks
3rd year (2 marks) High School (1 mark)
- What club is Akira in now?* 3 marks
English (Conversation)

3. *Describe two things about Akira's club.* 4 marks

**Small/teacher is Australian/Teacher is funny and kind/
club is twice a week/club is on Tuesdays and Thursdays/speak English**
(any two details, 2 marks each)

4. (12 marks)

- | | | |
|---|--------------------------------------|---------|
| (i) <i>Ichika goes to her club on</i> | (d) Fridays | 3 marks |
| (ii) <i>What costume will Ichika wear?</i> | (a) Sailor Moon | 3 marks |
| (iii) <i>According to Kenta, Judo is</i> | (b) difficult but fun | 3 marks |
| (iv) <i>Which of these is not mentioned about Kenta's club?</i> | (c) the teacher is not strict | 3 marks |

5. (6 marks) ANY THREE

(i) あきらさんは、大学で何を勉強したいですか。

英語と中国語 2 marks

(ii) いちかさんはクラブで、何をしますか。

アニメをみます/まんがを読みます 2 marks

(iii) けんたさんは何年生ですか。

高校二年生 2 marks

(iv) いつけんたさんのしあいがありますか。

来週 2 marks

B. (20 marks)

1. (10 marks) ANY FIVE

- | | |
|---------------------------------|---------|
| (i) よくないです。 | 2 marks |
| (ii) いませんでした。 | 2 marks |
| (iii) 好きじゃないです／じゃありません／ではありません。 | 2 marks |
| (iv) たのしくないです／たのしくありません。 | 2 marks |
| (v) ありません。 | 2 marks |
| (vi) 行きません。 | 2 marks |

2. (10 marks) ANY FIVE

- | | | |
|-------|-------|---------|
| (i) | b. の | 2 marks |
| (ii) | a. で | 2 marks |
| (iii) | b. は | 2 marks |
| (iv) | c. から | 2 marks |
| (v) | a. を | 2 marks |
| (vi) | a. を | 2 marks |

WRITTEN PRODUCTION (40 marks)

Q4 (40 marks) (any ten)

- | | | |
|--------|----------|---------|
| (i) | すんでいます | 4 marks |
| (ii) | 十八 | 4 marks |
| (iii) | かぞく | 4 marks |
| (iv) | 二人 | 4 marks |
| (v) | サッカー／えいが | 4 marks |
| (vi) | 中学校 | 4 marks |
| (vii) | えいが | 4 marks |
| (viii) | ともだち | 4 marks |
| (ix) | 四年生 | 4 marks |
| (x) | しづかで | 4 marks |
| (xi) | 大学生／四年生 | 4 marks |
| (xii) | ペット | 4 marks |

Q5

(40 marks)

8 marks each for any 5 questions answered. ANY FIVE

4 marks for content; 4 marks for expression.

- (i) なつ休みはいつからですか。
- (ii) なつ休みに何をしますか。
- (iii) どこに行きますか。
- (iv) だれと行きますか。
- (v) なつ休みにアルバイトをしますか。
- (vi) なつ休みにスポーツをしますか。
- (vii) なつ休みの後で、何をしますか。
- (viii) なつ休みが好きですか。

Content marks:

4 marks: Full answer to questions

2-3 marks: Partial answer to question

1 mark: Very short answer to questions

Expression marks:

Expression: Marked out of **4** for each question. Expression mark cannot be higher than content mark.

See table below.

Marking WRITTEN EXPRESSION for Question 5

Errors Circle in red repeated errors, do not re penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o. in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

	Category description
1	<p>Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana; writing difficult to decode; much use of Romaji; very limited range of structures used.</p> <p>Poor punctuation.</p> <p>Serious grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate</p>
2-3	<p>Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji. Adequate range of structures used.</p> <p>Punctuation quite good.</p> <p>Few serious/frequent minor grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms, tense, particles correct more often than not.</p>
4	<p>Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana.</p> <p>Good use of Kanji. Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi.</p> <p>Correct punctuation.</p> <p>Grammar generally correct:</p> <p>Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles.</p>

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

TAPESCRIP

Part A Speech Contest: Self introductions

(i)

はじめまして。私はマリアです。ドネゴールに住んでいます。高校3年生で17歳です。趣味は絵を描くことです。まんがを読むことも好きです。一番好きなまんがはワンピースです。日本語が大好きです。日本語の勉強をがんばって、将来、日本語でまんがを読みたいです。アニメも日本語で見たいです。

2年前に日本語をはじめました。毎週土曜日にZoomレッスンをしています。レッスンはとても楽しいです。どうぞよろしくお願ひします。

(ii)

こんにちは、みなさん。僕の名前はマックスです。ポーランド人ですが、もう10年間ゴルウェイに住んでいます。僕は16歳です。趣味はコンピューターのコーディングやゲームを作ることです。毎週コード道場に行きます。日本のテクノロジーはすごいですから、日本語を勉強しています。将来、東京のソフトウェアの会社で働きたいです。

僕は学校で日本語を勉強しています。一週間に四回クラスあります。どうぞよろしくお願ひします。

(iii)

はじめまして。ソフィーです。ウィックローに住んでいます。21歳で、本屋で働いています。趣味は旅行と読書です。

今、兄が日本の京都に住んでいます。ラグビーチームをしています。兄は日本についてよく話します。来年の春、京都に行く予定です。京都で花見をしたいですから、日本語をがんばっています。

私は携帯のDuolingoのアプリをで、ひらがなとカタカナを勉強しています。それから、ときどき兄と電話で、日本語を練習します。

よろしくおねがいします。

Part B: Radio News

1. Watanabe Naomi

渡辺直美 さんは日本でとても有名 です。直美 さんはコメディアン、ダンサー、洋服 のデザイナー、それからプラスサイズモデルをしています。

直美 さんは、1987 年 10 月 23 日に 台湾 で生まれました。お父さんは日本人で、お母さんは 台湾 人でした。お姉 さんもいます。

直美 さんは小さい時からコメディアンになりました。中学校の後で、3 年間イタリアンのレストランでアルバイトをしました。その後、タレントの学校に行きました。22 才でテレビデビューしました。今は、インスタグラムのフォロワーが 900 万人いて、日本で一番 です。レーディーガガやビヨンセも 直美 さんをフォローしています。

今、直美 さんはニューヨークに住んでいます。ニューヨークのライフスタイルが大好きです。なぜなら、町で「サインをください」、「いっしょにセルフィしてください」と言う人がいません。直美 さんはゆっくりできます。

(2) Okinawa weather forecast

おきなわの週末 の天気 予報 です。

土曜 日は晴れです。あつい天気になります。気温 は 34度 まで上がるでしょう。風はありません。海 行く人はサン・スクリーンを忘れないでください。水をたくさん飲んでください。

日曜 日も晴れですが、土曜 日よりすずしくなります。午前中は北の風がふいて、気温 は 29度 です。午後は雨がふるでしょう。みなさん、レインコートかかさをもって行ったほうがいいですよ。

Part C Interview with Mr. Tanaka, manager of robot restaurant

今日は、マネージャーの田中さんにお話を聞きます。

イ：では、ロボットレストランはいつオープンしましたか。

田：2012年にオープンしました。はじめは、小さくて、40人のレストランでした。それから、カスタマーは会社員でした。今は会社員より、外国人ツーリストのほうがたくさんいます。レストランは大きくなって、180人も入ることができます。2020年にお土産ショップもオープンして、Tシャツやステーショナリーやお菓子などをうっています。

イ：すごいですね。では、ロボットレストランのコンセプトを教えてください。

田：はい、コンセプトは日本の新しい文化と古い文化のミックスです。着物を着たパフォーマーとロボットのショーを見ることができます。

イ：それは本当におもしろそうですね。毎日開いていますか。

田：はい、毎日、午後4時から11時までオープンしています。

イ：そうですか。チケットはいくらですか。

田：オンラインで7500円です。

イ：行きたい人はリザーブしたほうがいいですね。

田：はい、電話かオンラインで予約してください。電話番号は03-4160-9725です。

イ：じゃ、新宿駅から、どうやって行きますか。

田：新宿駅から歩いて10分です。駅の東口を出てください。一つ目の角を左に曲がると、ロボットレストランは右側にあります。隣にカラオケバーがあります。よろしくおねがいします。

Part D : A conversation between friends Tom and Kumi

久：トム君、元気？久しぶりだね。学校に来て、どれぐらい？

トム：5か月ぐらいだよ。

久：もう、5か月になるの？毎日どうやって学校に来てる？

ト：自転車だよ。うちから近いし、便利だよ。

久：それはいいね。学校はどう？

ト：学校は少し慣れたよ。アイルランドの学校とぜんぜん違うけど。

久：アイルランドの学校と何が違う？

ト：そうだね。一番びっくりしたことは、クラスで生徒が寝ていること！

久：え？アイルランドの学校は生徒が寝てはいけないの？

ト：だめだよ！それから、日本は生徒がスタッフルームに入ってもいい。アイルランドはだめだよ。

久：へえー。そうなんだ。じゃ、トム君はどんな科目が得意？

ト：体育が一番好き。鈴木先生は親切だし、ときどき剣道と柔道を教えるよ。

久：ああ、日本の武道が好きなんだ。

ト：うん。でも、数学の授業が大嫌いだよ。日本の学校の数学のレベルは高い。アイルランドのほうがもっと簡単だよ。

久：ふーん。じゃあ、ホストファミリーはどう？いい家族？

ト：みんないい人だよ。ホストファーザーは料理が上手で、毎日ご飯を作っているよ。

久：へー、そう。トム君、好きな食べ物は何？

ト：てんぷらとカレーライスとやきそばが大好き。

久：すごくハッピーだね。

ト：一つだけ、いやなことがある。うちに猫がいて、その猫がわがままで、太っていて、毎晩、私の部屋に来る。それがきらい。

